

Los beneficiarios de TRICARE pueden participar en los estudios clínicos de prevención y tratamiento de cáncer gracias a un acuerdo entre el Departamento de Defensa y el Instituto Nacional del Cáncer

Puntos clave

- El acuerdo permite que los beneficiarios de TRICARE participen en ciertos estudios clínicos de prevención y tratamiento de cáncer patrocinados por el Instituto Nacional del Cáncer (NCI) (vea la introducción).
- El acuerdo cubre los costos de exámenes para determinar idoneidad para participar en el estudio así como los costos relacionados con dicha participación (vea la pregunta 8).
- Más información sobre cómo participar en los estudios clínicos se puede obtener del Servicio de Información sobre el Cáncer del NCI, del sitio web del NCI, del sitio web de TRICARE y del coordinador regional de estudios clínicos contratista de TRICARE (vea la pregunta 9).

Gracias a un acuerdo entre el Departamento de Defensa (DoD) y el Instituto Nacional del Cáncer (NCI), los beneficiarios de TRICARE* ahora tienen más opciones de tratamiento de cáncer y mayor acceso a los últimos adelantos en la prevención y el tratamiento del cáncer por medio de estudios clínicos. El Departamento de Defensa ha añadido la cobertura de ciertos estudios clínicos de cáncer a los beneficios permanentes de atención médica de los beneficiarios de TRICARE.

El acuerdo entre DoD y NCI sobre los estudios clínicos permite que los pacientes con cáncer que son beneficiarios de TRICARE, el programa médico del DoD, participen en estudios clínicos en fase II y III de prevención de cáncer patrocinados por el NCI (incluidos los estudios clínicos de exámenes de detección y de detección temprana) y en estudios clínicos de tratamiento. El acuerdo permite también que los costos médicos de los estudios sean reembolsados. Los estudios en fase II investigan la seguridad y la efectividad de una sustancia o intervención y evalúan su efecto en el cuerpo humano. Los estudios en fase III comparan una nueva sustancia o intervención (o el nuevo uso de una sustancia o intervención ya aceptada) con la terapia normal que se usa al presente. Todos los años, más de 25 000 pacientes con cáncer participan en estudios clínicos de tratamiento patrocinados por el NCI.

* TRICARE proporciona cobertura médica a miembros del servicio activo, a sus familiares con derechos, a los pensionados y familiares con derechos, y a los supervivientes de todos los miembros del servicio militar.



Durante un estudio clínico de cáncer, los pacientes reciben atención médica en las mismas instalaciones donde se ofrece atención normal. Estas instalaciones son más de 2 000 lugares en los Estados Unidos e incluyen a hospitales militares, clínicas, centros oncológicos, hospitales comunitarios y consultorios médicos. Los beneficiarios de TRICARE no tienen que pagar los costos de las pruebas para determinar si reúnen las condiciones para participar en estudios clínicos ni los costos asociados con la participación en los estudios clínicos. Los familiares del personal de servicio militar activo y las personas jubiladas del servicio militar que reúnen condiciones para recibir los beneficios de TRICARE y sus familiares pueden participar en los estudios que se realizan en instalaciones militares de tratamiento o en lugares civiles de atención médica. El personal de servicio militar activo puede participar en los estudios clínicos patrocinados por el Instituto Nacional del Cáncer en las instalaciones militares de tratamiento.

La misión médica primaria del DoD es proporcionar servicios médicos y apoyo a las Fuerzas Armadas durante las operaciones militares. El DoD también ofrece servicios de salud durante tiempos de paz a los miembros de las Fuerzas Armadas, a sus familiares y a otras personas que tienen derecho a recibir atención médica del DoD. El DoD proporciona beneficios de salud a más de 9,2 millones de beneficiarios a través de su sistema directo de atención en hospitales y clínicas militares, así como servicios de atención comprados a proveedores civiles que son reembolsados por el DoD.

Preguntas y respuestas sobre el acuerdo entre el Departamento de Defensa y el Instituto Nacional del Cáncer

1. ¿Qué son los estudios clínicos?

Los estudios clínicos son investigaciones realizadas con personas para descubrir mejores métodos de prevenir, detectar, diagnosticar y tratar las enfermedades como el cáncer. El acuerdo acerca de los estudios clínicos entre el DoD y el NCI permite que los beneficiarios de TRICARE participen en estudios de prevención y tratamiento del cáncer en fase II y III patrocinados por el Instituto Nacional del Cáncer. Por este acuerdo, los estudios clínicos de prevención del cáncer incluirán no solo estudios diseñados para prevenir el cáncer sino también estudios de exámenes de detección de cáncer y para detectar cáncer en sus etapas tempranas (detección temprana).

2. ¿Qué pasa en los estudios clínicos de prevención de cáncer en fase II y III?

- El enfoque de un estudio clínico en **fase II** de prevención de cáncer es saber si el medicamento, la vitamina, mineral, suplemento o alguna combinación de éstos en investigación tiene algún efecto en la prevención de algún tipo particular de cáncer. Puede ser que implique también el uso de exámenes selectivos de detección o la evaluación de un método para mejor detectar el cáncer.
- Un estudio clínico de prevención de cáncer en **fase III** compara sustancias nuevas prometedoras con una sustancia ya aceptada o con un placebo (sustancia inactiva que se parece al fármaco del estudio clínico y se administra en la misma forma). Algunos estudios en fase III evalúan exámenes selectivos de detección para ver si pueden reducir los índices de muertes por cáncer.

3. ¿Qué pasa en los estudios clínicos de tratamiento en fase II y III?

- El enfoque de un estudio clínico en **fase II** de tratamiento es, por lo general, estudiar un tipo de cáncer en particular y proporcionar información preliminar sobre los efectos anticancerosos de un nuevo fármaco o terapia.
- Un estudio clínico de tratamiento de cáncer en **fase III** compara un nuevo tratamiento (o el nuevo uso de un tratamiento establecido) con un tratamiento establecido al presente.

4. ¿Por qué participar en un estudio clínico de prevención de cáncer?

Las personas que no tienen cáncer pueden participar en estudios clínicos de prevención de cáncer para tratar de impedir que ocurra la enfermedad. Algunas personas que han tenido cáncer pueden participar en los estudios de prevención para tratar de reducir la probabilidad de padecer un nuevo tipo de cáncer o para prevenir que el cáncer recurra (regrese). Los estudios clínicos de prevención de cáncer son importantes porque, por medio de la investigación, los científicos esperan determinar qué pasos se pueden tomar para prevenir el cáncer o para detectar el cáncer temprano.

Hay dos tipos de estudios clínicos de prevención de cáncer. Los *estudios de acción* (hacer algo) tratan de descubrir si las acciones de las personas, como hacer más ejercicio o dejar de fumar, pueden prevenir el cáncer. Los *estudios con sustancias* (tomar algo) tratan de examinar si al tomar medicamentos, vitaminas, minerales o suplementos (o una combinación de éstos) se impide el cáncer.

5. ¿Por qué participar en un estudio clínico de tratamiento de cáncer?

Los pacientes participan en los estudios clínicos de tratamiento de cáncer esperando que se encuentre una cura, que se tenga una vida más larga o una forma de sentirse mejor. Muchas veces, los pacientes sienten que al participar en estudios clínicos se benefician otras personas al mejorar las opciones de tratamiento de cáncer en el futuro. Los estudios de tratamiento de cáncer resultan en adelantos en el tratamiento del cáncer, lo cual puede convertirse en el tratamiento aceptado en el futuro. Muchos participantes de estudios clínicos pueden ser los primeros en recibir nuevos tratamientos, antes de que estén disponibles extensamente. No hay paciente de cáncer que no reciba tratamiento o un placebo (sustancia inactiva) cuando hay una terapia establecida disponible para el cáncer.

6. ¿Dónde reciben atención médica los pacientes?

Al participar en un estudio clínico patrocinado por el Instituto Nacional del Cáncer, los pacientes son vigilados y atendidos en los mismos establecimientos en donde se brinda la atención normal. Estos establecimientos son más de 2 000 sitios en todo Estados Unidos, como hospitales militares, clínicas, centros oncológicos, hospitales comunitarios y consultorios médicos.

7. ¿Quién reúne condiciones para participar en el convenio de estudios clínicos entre el DoD y NCI?

Los beneficiarios de TRICARE, incluidos los miembros del servicio militar ya jubilados y los familiares que reúnen las condiciones exigidas, así como los familiares del personal de servicio militar activo reúnen condiciones para participar. Los gastos de atención médica están cubiertos cuando participan en estudios clínicos de cáncer tanto en fase II como en fase III patrocinados por el NCI en establecimientos civiles de atención médica y en establecimientos militares de tratamiento. Los miembros del servicio militar activo pueden participar en estudios clínicos en los establecimientos militares de tratamiento.

8. ¿Qué está cubierto?

Los costos de los exámenes de detección para determinar si una persona reúne los requisitos para participar en un estudio clínico de cáncer, así como los costos incurridos al participar en el estudio, están cubiertos por TRICARE. Todas las normas, pagos compartidos y deducibles de TRICARE aplican y las personas que reúnen los requisitos pueden recibir atención médica fuera de la red de TRICARE.

9. ¿Cómo pueden obtener más información los pacientes y los proveedores médicos?

Los pacientes y los proveedores pueden aprender más sobre la participación de los pacientes en los estudios clínicos patrocinados por el Instituto Nacional del Cáncer a través de los recursos siguientes.

- **Por teléfono:** El Servicio de Información sobre el Cáncer (CIS) del Instituto Nacional del Cáncer ofrece ayuda confidencial y personal. El CIS es la fuente de información actual y precisa sobre el cáncer para los pacientes, sus familias, el público en general y los profesionales médicos. Para hablar con un especialista en información, por favor llame al 1-800-4-CANCER (1-800-422-6237), de lunes a viernes, de las 8 de la mañana a las 8 de la noche, hora del Este. Los especialistas en información del CIS ofrecen información sobre los estudios clínicos patrocinados por el NCI. El CIS recibe llamadas en inglés y español.

También, es posible comunicarse con los coordinadores regionales de los estudios clínicos del contratista de TRICARE.

En las regiones del norte y del sur de TRICARE, el punto de contacto para los estudios clínicos es *Palmetto Government Benefits Administrators, PGBA*:

Llame al 1-800-395-7821 para la región del norte.

Llame al 1-800-444-5445 para la región del sur.

TriWest es el punto de contacto para los estudios de cáncer en la región del oeste:

Llame al 1-866-427-6610 para la región del oeste de TRICARE.

Wisconsin Physicians Service (WPS) es el punto de contacto para los estudios de cáncer de *TRICARE for Life*:

Llame WPS al 1-608-301-3243.

Los pacientes y los proveedores médicos pueden llamar y recibir más información sobre el uso y la autorización de este beneficio. Sólo se requiere la autorización previa cuando los pacientes reciben tratamiento en un estudio clínico fuera de un establecimiento militar de tratamiento.

- **En Internet:** El Instituto Nacional del Cáncer tiene muchos recursos en línea para ayudar a las personas a encontrar estudios clínicos de cáncer e información sobre el cáncer.

El sitio web del NCI (<http://www.cancer.gov/espanol>) proporciona resúmenes informativos actualizados de PDQ sobre la prevención, detección, tratamiento, cuidados de apoyo y medicina complementaria y alternativa para muchos tipos de cáncer.

La página web de estudios clínicos del NCI (<http://www.cancer.gov/clinicaltrials/>) ofrece las últimas noticias sobre investigación de cáncer e información general en inglés sobre los estudios clínicos. Esta página permite también que se realicen búsquedas de estudios, usando criterios específicos como el lugar del estudio. Las instrucciones para encontrar estudios que se están realizando en los establecimientos militares de tratamiento se pueden encontrar en la página de *Veterans Affairs and Department of Defense Beneficiaries* en <http://www.cancer.gov/clinicaltrials/digestpage/VA-DOD> en Internet.

La guía de TRICARE para los estudios clínicos de cáncer está disponible en <http://www.tricare.mil/mybenefit/home/overview/SpecialPrograms/CancerClinicalTrials> en Internet. También vea el acuerdo titulado *Agreement Allows TRICARE Beneficiaries to Continue Participation in NCI Cancer Trials* en <http://www.tricare.mil/pressroom/news.aspx?fid=381> en Internet

###

Páginas de Internet y materiales relacionados del Instituto Nacional del Cáncer:

- Hoja informativa 2.11s del Instituto Nacional del Cáncer, *Estudios clínicos* (<http://www.cancer.gov/espanol/cancer/hojas-informativas/estudios-clinicos-respuestas>)
- Página web sobre estudios clínicos (<http://www.cancer.gov/clinicaltrials>)
- Página web de Veterans Affairs and Department of Defense Beneficiaries (<http://www.cancer.gov/clinicaltrials/digestpage/VA-DOD>)

¿En qué podemos ayudarle?

Ofrecemos amplia información de cáncer basada en la investigación para pacientes y familiares, para profesionales médicos, investigadores oncológicos, promotores y para el público en general.

- **Llame** al Servicio de Información Sobre el Cáncer del Instituto Nacional del Cáncer al 1-800-422-6237 (1-800-4-CANCER)
- **Visítenos** en <http://www.cancer.gov/espanol> o <http://www.cancer.gov>
- **Envíe su correo electrónico** a nciespanol@mail.nih.gov
- **Solicite** publicaciones por medio de <http://www.cancer.gov/publications> o llame al 1-800-422-6237 (1-800-4-CANCER)
- **Obtenga ayuda** para dejar de fumar en 1-877-448-7848 (1-877-44U-QUIT)

Traducción del 2/17/09